

## **(Vrije) hertaling in modern Nederlands**

Extract

Haarlem

- Maerten Dircxz. predikant
- Dirck Volckersz. Coornhert

Overgenomen uit de lijst met namen en achternamen die in Holland uitgezonderd zijn van het generale pardon van de Koninklijke Majesteit op 8 maart 1574. Overeengekomen door mij, publiek notaris.

Kopie

Ik, Maerten Mathijssen, deurwaarder van de Koninklijke Majesteit Hof van Holland, heb de inhoud van deze generale pardon en de plakkaat van gratie met de volgelingen/hofstoet van de Koninklijke Majesteit bij openbaar bevel bekendgemaakt op 25 juni 1574. Voorafgaand is het protocol gevolgd, zoals normaal een generaal pardon op plechtige wijze verkondigd hoort te worden. Dit hield in het luiden van de klokken, trompetgeschal enz. in bijzijn van de gourverneur (millitaire bestuurder van de stad), burgemeesters, schout (hoofd van de politie) en de rechters van de stad Haarlem. Daarbij heb ik iedereen uit naam van de Koninklijke Majesteit verplicht zich aan de inhoud van dit generaal pardon te houden. Wie dit niet doet, zal gestraft worden.

Ondertekent door mij, M. Mathijsz.

Deze tekst is vergeleken met het originele verslag van de genoemde deurwaarder door mij, publiek notaris.